

İÇİNDEKİLER/CONTENTS

SÂMİHA AYVERDİ'NİN AŞK BUDUR! ROMANINDA İNSANIN TEKÂMÜLÜ
VE DÖNÜŞÜMÜ: "BİREYLEŞME, KENDİNİ GERÇEKLEŞTİRME,
BENÖTESİ"

*THE DEVELOPMENT AND CHANGE OF HUMAN BEINGS AT AŞK BUDUR!
NOVEL BY SÂMİHA AYVERDİ: "INDIVIDUATION, SELF-REALIZATION,
TRANSPERSONAL"*

Yasemin ALPER

1-40

ALAIN ROBBE-GRILLET'İN DJINN, UN TROU ROUGE ENTRE LES
PAVÉS DİSJOİNTS BAŞLIKLİ ROMANINDAKİ SÖZLÜKSEL ALANLARIN
ÇEVİRİSİ ÜZERİNE BİR ÇALIŞMA

*A STUDY ON THE TRANSLATION OF LEXICAL FIELDS: ALAIN ROBBE-
GRILLET'S NOVEL DJINN, UN TROU ROUGE ENTRE LES PAVÉS
DISJOINTS*

Lale ARSLAN ÖZCAN

Pınar GÜZELYÜREK ÇELİK

41-56

İNTERNETTEKİ METİNLERİN ÖZELLİKLERİ VE METİNDİLBİLİM
FEATURES OF TEXTS ON THE INTERNET AND TEXT LINGUISTICS

Hülya AŞKIN BALCI

57-74

İKİNCİ YENİ'DEN TOPLUMCU ŞİRE: KEMAL ÖZER'İN ŞİİR SERÜVENİ
*SOCIALIST POETRY FROM THE "NEW SECOND": KEMAL ÖZER'S
POETRY PROCESS*

Yusuf AYDOĞDU

75-92

TÜRK KÜLTÜRÜNÜN İMGE DOKUSU: ŞİİR
IMAGE TISSUE OF TURKISH CULTURE: POETRY

Melik BÜLBÜL

93-106

Turkish Studies

*International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 12/7*

ANLATIM VE KURGU EKSENİNDE SELANİK'TE SONBAHAR
SELANİK'TE SONBAHAR: NARRATION AND FICTION

Abide DOĞAN

107-124

ÇAĞDAŞ TİYATRODA TEK PERDELİ OYUNLAR*
(TEK PERDELİ OYUN ÜZERİNE YAPILAN ÇALIŞMALARIN ANA HATLARI
VE BİBLİYOGRAFİYALARIYLA)

INTRODUCTION CHAPTER OF CONTEMPORARY ONE-ACT PLAYS

R. Roland LEWIS

(Çev.) Gülşah DURMUŞ

125-136

BRONISLAW MALINOWSKI VE İŞLEVSEL KURAMDAKİ KÜLTÜR
ÖRÜNTÜLERİ
*BRONISLAW MALINOWSKI IN CULTURAL PATTERNS AND FUNCTIONAL
THEORIES*

Gülşah Azer EFE

Şerife ÖZLÜ

137-148

SEVİL EMİRZADE'NİN ÇİFTE NİKÂH OYUNUNDA KIBRIS TÜRK
FOLKLORUNA AİT UNSURLAR
*THE ELEMENTS SHOWING TURKISH CYPRIOT FOLKLORE IN ÇIFTE
NIKÂH (DOUBLE WEDDING) BY SEVİL EMIRZADE*

Hüseyin EZİLMEZ

149-168

HASAN RIZÂ (1849-1920) HAYATI EDEBÎ KİŞİLİĞİ VE DİVÂN'INDAKİ
ŞİİRLERİN DİNİ TASAVVUFİ MUHTEVASI
*HASAN RIZA (1849-1920) HIS LIFE LITERARY PERSONALITY AND THE
RELIGIOUS MYSTICAL CONTENTS OF THE POEMS IN HIS DIVAN*

Gülây KARAMAN

169-194

Turkish Studies

*International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 12/7*

TÜRKİYE TÜRKÇESİNDEKİ SESBİRİMLERİN DIŞSAL VE İÇSEL ALT
SESBİRİMLERİ: KATMANLI ÇEVİRİYAZI MODELİ
*THE EXTRINSIC AND INTRINSIC ALLOPHONES OF THE TURKEY
TURKISH PHONEMES: THE STRATIFICATIONAL TRANSCRIPTION
MODEL*

Mehmet Akif KILIÇ
195-214

TÜRK VE ARAP DİLİNDE KÜÇÜLTME (TASĞİR)
DIMINUTIVES (TASGIR) IN TURKISH AND ARABIC LANGUAGES

Yakup KIZILKAYA
215-232

ERICH KÄSTNER'İN "PÜNKTCHEN UND ANTON" ADLI ROMANINDA
YER ALAN DEYİMLERİN TÜRKÇE ÇEVİRİSİNİN İNCELENMESİ
*THE TURKISH TRANSLATION ANALYSIS OF IDIOMS IN ERICH
KÄSTNER'S NOVEL "PÜNKTCHEN UND ANTON"*

Muhammet KOÇAK
Sultan YALÇINKAYA
233-248

TIBBİ ÇEVİRİ VE ZORLUKLARI
MEDICAL TRANSLATION AND DIFFICULTIES IN MEDICAL TRANSLATION

Sevtap GÜNAY KÖPRÜLÜ
249-262

THE PROHIBITION MOTIF IN UZBEK FOLKLORE, ITS ORIGINS AND
POETICS

ÖZBEK FOLKLÖRÜNDE YASAK MOTİFİNİN MENŞEİ VE POETİĞİ

Shahnoza NAZAROVA
263-274

ALTYAZI ÇEVİRİSİNDE BİR KISITLAMA: SENKRON
SYNCHRONY: A CONSTRAINT IN SUBTITLING

Derya OĞUZ
275-290

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 12/7

TÜRKÇEDE VÜCUT ORGAN ADI OLARAK "KULAK" SÖZCÜĞÜNÜN
KAVRAMSAL İÇERİĞİNE BİLİŞSEL YAKLAŞIM
*COGNITIVE APPROACH TO THE CONCEPTUAL CONTENT OF THE WORD
"EAR" AS THE BODY ORGAN NAME IN TURKISH*

Suat ÖZER

291-310

OĞUZ TANSEL MASALLARININ DERİN KÖKLERİ ÜZERİNE BİR ÖRNEK
MAVİ GELİN MASALI
*AN EXAMPLE OF THE DEEP ROOTS OF OĞUZ TANSEL TALES: THE
BLUE BRIDE TALE*

Ali Osman ÖZTÜRK

311-322

MUSTAFA KUTLU'NUN HİKÂYELERİNDE MEKÂN OLARAK EV
HOUSE AS SETTING IN MUSTAFA KUTLU'S STORIES

Ayşegül SEKMAN

Yakup ÇELİK

323-344

SANATSAL DOKUNUŞLA TASARLANAN BİR AŞK ROMANI: ROMANTİKA
A LOVE NOVEL DESIGNED WITH ARTISTIC TOUCH: ROMANTİKA

Güngör ŞAHİN

345-368

О СПОСОБАХ МИНИМИЗАЦИИ ИНТОНАЦИОННЫХ НАРУШЕНИЙ В
ГРУППАХ ТУРЕЦКИХ СТУДЕНТОВ
*ABOUT TECHNIQUES FOR MINIMIZATION OF ERRORS IN INTONATION
AMONG TURKISH STUDENTS*

Zulfiya ŞAHİN

369-382

Turkish Studies

*International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 12/7*

AHMET HAMDİ TANPINAR'IN "HUZUR" ROMANININ ALMANCA
ÇEVİRİSİ ("SEELNFRIEDEN") ÖRNEĞİNDE EDEBİ ÇEVİRİ ELEŞTİRİSİ
CRITICISM OF LITERARY TRANSLATION ON THE SAMPLE OF
("SEELNFRIEDEN") GERMAN TRANSLATION OF THE NOVEL "HUZUR"
BY AHMET HAMDİ TANPINAR

Lokman TANRIKULU
Seyit Battal ARVASI

383-402

SEYYİD VEHBİ'NİN ŞAİR ANLAYIŞI
SEYYİD VEHBİ'S UNDERSTANDING OF POET

Zafer TOPAK

403-428

HERMENÖTİK FELSEFE BAĞLAMINDA TURGAY NAR'IN CAN
ATEŞİNDE KANATLAR (MEVLANA) OYUNUNDA ZAMAN VE MEKÂN
KIRILMASI
HERMENEUTIC INTERPRETATION OF TURGAY NAR'S PLAY TITLED CAN
ATEŞİNDE KANATLAR (MEVLÂNÂ)

Nurullah ULUTAŞ

429-448

ÇÖPLÜKTE BİTEN YAŞAMLAR: BERÇİ KRİSTİN'DEN BİT PALAS'A
İSTANBUL, KİRLENME VE ÇÖP
LIVES THAT END UP IN GARBAGE DUMP: ISTANBUL, POLLUTION AND
WASTE IN BERCI KRISTIN AND BIT PALAS

Beyhan UYGUN AYTEMİZ

449-462

THE FORMATION OF THE MODERN UZBEK TURKIC
MODERN ÖZBEK TÜRKÇESİNİN OLUŞUMU

Emek ÜŞENMEZ

463-476

FRANSIZ TARİHİ VE EDEBİYATINDA ÜÇ DUMASLAR
THREE DUMAS IN FRENCH HISTORY AND LITERATURE

Ali YAĞLI

477-486

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 12/7

LA FONTAINE MASALLARININ TÜRKÇE'YE ÇEVİRİLERİ ÜZERİNE
ON TURKISH TRANSLATIONS OF LA FONTAINE'S FABLES
Perihan YALÇIN - Semra TAYDAŞ
487-506

REPRESENTATION DE LA CULTURE POPULAIRE TURQUE EN FRANCE
PAR L'ŒUVRE BILINGUE D'ALİ BAŞARAN: ANALYSE DES
TRADUCTIONS DES ELEMENTS CULTURELS TURCS
ALİ BAŞARAN'IN İKİ DİLLİ YAPITLARI ARACILIĞIYLA POPÜLER TÜRK
KÜLTÜRÜNÜN FRANSA'DA TEMSİLİ: TÜRK KÜLTÜRÜNE ÖZGÜ
UNSURLARIN ÇEVİRİLERİNİN ANALİZİ
REPRESENTATION OF THE TURKISH POPULAR CULTURE IN FRANCE BY
BILINGUAL BOOKS OF ALİ BAŞARAN: TRANSLATION ANALYSIS OF
TURKISH CULTURAL ELEMENTS
Ceylan YILDIRIM
507-526

BASRİ GOCUL'UN OĞUZLAMA'SI ÜZERİNE BİR DEĞERLENDİRME
AN ASSESSMENT OF BASRİ GOCUL'S OĞUZLAMA (NATIONAL TURKISH
EPIC)
İsmail ERBEK
527-552

RUSÇA İSİM CÜMLELERİ VE BUNLARIN TÜRKÇEYE ÇEVİRİSİ
RUSSIAN NOUN CLAUSES AND THEIR TURKISH TRANSLATIONS
Oktay Selim KARACA
553-574

"BEDİİ TERBİYE" ADLI ESERİ BAĞLAMINDA İBRAHİM ALÂETTİN
GÖVSA'NIN ESTETİK EĞİTİMİ ÜZERİNE GÖRÜŞ VE ÖNERİLERİ
THE VIEWS AND SUGGESTIONS OF İBRAHİM ALÂETTİN GÖVSA ON
AESTHETIC EDUCATION IN THE CONTEXT OF HIS BOOK "BEDİİ
TERBİYE"
Metin OKTAY
575-594

KIBRIS TÜRK VAROLUŞ MÜCADELESİ KONULU ÇOCUK KİTAPLARI
ÜZERİNE
UPON THE CHILDREN BOOKS ABOUT THE STRUGGLE OF CYPRIOT
TURKS SURVIVAL
Emin ONUŞ
595-618

Turkish Studies

International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 12/7

NOBEL ÖDÜLLÜ MİSİRLİ YAZAR NECİP MAHFUZ'UN EL-KAHİRETU'L-
CEDİDE ADLI ROMANININ TÜRKÇE ÇEVİRİSİNDEKİ DİL
OYUNLARININ EŞDEĞERLİK AÇISINDAN İNCELENMESİ
*THE ANALYZES OF TRANSLATION EQUIVALENCE OF LANGUAGE PLAYS
IN TURKISH TRANSLATION OF EGYPTIAN NOBEL PRIZE-WINNING
AUTHOR NAGUIB MAHFOUZ'S AL-CAIRO-AL-JADIDA NOVEL*

Murat ÖZCAN

619-632

OĞUZ ATAY'IN TUTUNAMAYANLAR ADLI ROMANINDA YAPI VE İZLEK
*STRUCTURE AND THEME IN OGUZ ATAY'S TUTUNAMAYANLAR NAMED
NOVEL*

Aslı SOYSAL EŞİTTİ

633-668

WHAT DO POEM TITLES SAY, WHAT DO TRANSLATORS DO?
SİİR BAŞLIKLARI NE SÖYLER, ÇEVİRMENLER NE YAPAR?

Didem TUNA

669-686

TANITMA / ELEŞTİRİ

EYLEM İŞLETİMİ, HAZIRLAYAN: KERİME ÜSTÜNOVA, İSTANBUL:
SENTEZ YAYINCILIK, 1. BASKI, ARALIK 2016, 222 S.

Hasene AYDIN

687-693

Turkish Studies

*International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 12/7*